



# 延安 采访录

● 美二 海伦·斯诺

I will dip it in a bottle of ink to sign this preface for my friend, an hei, who

read several years ago. just yesterday I received

from the heliport arrived, superseding the ink bottle.

at by that time I hated to write and always used a

made objects have the very best, made to be superior, with grille.

U.S. "President Lincoln" in July, 1936, on my way to

for it to be my friend in becoming a "Great Author."

to be my friend for years after I returned

and by that time I hated to write and always used a

made objects have the very best, made to be superior, with grille.

U.S. "President Lincoln" in July, 1936, on my way to

for it to be my friend in becoming a "Great Author."

to be my friend for years after I returned

and by that time I hated to write and always used a

made objects have the very best, made to be superior, with grille.

# 延安

---

# 采访录

[美]● 海伦● 斯诺

● 安 危 译

贵州人民出版社

责任编辑 李 虹  
封面设计 邹 刚  
技术设计 薛 楠

延安采访录  
MY YENAN NOTEBOOKS

海伦·斯诺 著

安 危 译

贵州人民出版社出版发行

(贵阳市延安中路8号)

贵州新华印刷厂印刷 贵州省新华书店经销

850×1168毫米 32开本 16.25印张 377千字 8插页

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数1—3,000

书号: 10115·767 定价: 4.50 元

ISBN 7-221-00058-1/I·29



一九七九年在华盛顿，作者将毛泽东延安时期的信件交给邓小平。



青年时代的斯诺。



青年时代的海伦·福斯特。



一九七七年，作者与黄华在纽约重逢。



第二次世界大战中“宋氏三姐妹”在重庆。

朱德给红军战士讲话。



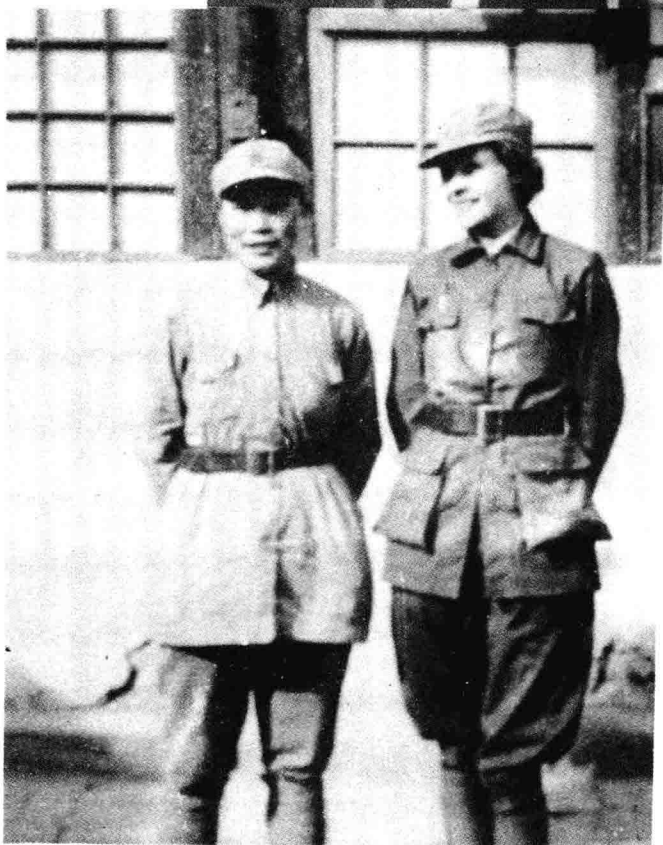
延安。



作者同朱德合影。



毛泽东、朱德、周恩来、林伯渠在延安。



作者与康克清合影。

蔡畅与红军女战士。



作者和红小鬼在一起。

延安时期的丁玲。



## 出版说明

中国人民的朋友、《西行漫记》的作者埃德加·斯诺和他的前夫人海伦·斯诺，是三十年代活跃在远东一对著名的新闻记者。当年，他们对中国共产党的英勇斗争向全世界作了真实的报道，扩大了中国革命的影响。他们这种勇于探索，实事求是的精神是难能可贵的，也是值得我们纪念的。

一九三七年四月二十三日，海伦·斯诺冲破重重阻力，只身奔赴延安进行实地采访。她在极其艰苦的条件下，对斯诺先生一九三六年未能访问或采访不全的我党领导人和红军指挥员，逐一进行采访，获得了极为丰富多彩的第一手资料。本书就是这次西北之行的翔实而生动的记录。

作者根据采访写成的这部报道性的作品，有些是辗转传闻，有些是讲述者记得不甚确切，因此难免有失实之处，但为了保持作品原貌，基本未作改动。我们相信，广大读者会用历史的、分析的眼光来看待这些问题。

一九八三年，我仅以我的《延安采访录》一书，题献给三位“纯洁而高尚”的人——肯姆普顿·菲奇、埃菲·希尔以及澳大利亚罗斯维尔的彼得·周，如果没有他们，这本书以及另外三本书是永远写不出来的。

海伦·福斯特·斯诺

IN 1983, I WISH TO DEDICATE  
MY YENAN NOTEBOOKS TO  
KEMPTON FITCH, EFFIE (CARL)  
HILL AND PETER CHOW OF ROSE-  
VILLE, AUSTRALIA, THREE OF  
THE "PURE AND NOBLE" PEOPLE,  
WITHOUT WHOM THIS BOOK AND  
THREE OTHERS MIGHT NEVER  
HAVE BEEN WRITTEN.

*Helen Foster Snow*

## 译者前言

本书作者海伦·福斯特·斯诺(1907— )是当代美国著名女记者、女作家和女社会活动家,已故埃德加·斯诺先生一九四九年以前的妻子,中国人民的老朋友。从一九三一年到一九四〇年,海伦·斯诺旅居中国,向全世界报道中国的形势,是三十年代远东最活跃的两个外国记者之一。她同情中国共产党领导的革命事业,曾参与“一二·九”爱国学生运动,积极支持中国人民的抗日救亡斗争。她热爱中国,热爱中国人民,是首次将中国左翼作家的文艺作品介绍到西方世界的外国朋友之一。她倡议兴办工业合作社,组织难民生产抗战物资,为促进中国“工合”事业的发展,贡献了她一生中最宝贵的时光。然而,海伦旅居中国期间最重要的活动,莫过于她一九三七年的延安之行了。

一九三七年四月二十三日,海伦从北平来到西安。她机智地摆脱了国民党便衣特务的监视,冒着生命危险,深夜跳窗逃出了西京招待所,奔向延安,实现了她神秘访问红区的计划。在历时四个多月的实地考察中,她以罕见的毅力和探索精神,在极其艰苦的生活条件下,访问了斯诺先生一九三六年未能访问的我党领导人和红军指挥员,广泛接触了陕甘宁边区的战士、工人、农民、学生、文艺工作者、妇女和儿童。她采访的内容非常丰富,涉及到马克思主义政治理论,我党关于建立抗日民族统一战线的方针政策,国共两党谈判及第二次合作,边区政权建设和民主改革、军事、经济、文化教育、文学、戏剧、新闻出版、医疗卫生、体育、少数民族、宗教信

仰、工会、妇女、青年、儿童等方面的问题；她夜以继日地工作，写出了我党几十位领导人和革命战士的生平传略。海伦一九三七年的延安之行，不仅为斯诺先生当时正在写作的《西行漫记》提供了急需的资料和照片，而且为她自己后来写作的《续西行漫记》、《阿里朗之歌》、《红尘》、《中国劳工运动》等著作，搜集了丰富的素材。《延安采访录》就是作者这次西北之行的翔实记载。

○ 海伦·斯诺多次写道，一九三七年延安之行，是她“一生中的一个里程碑”，从此，中国成了她“第二个祖国”，延安变成了“斯诺之乡”，一九三七年的延安采访笔记，成为她“近半个世纪以来研究中国，写作有关中国论著的取之不尽、用之不竭的资料源泉”。在长期的斗争生涯中，海伦和中国人民建立了诚挚深厚的友谊，对毛泽东、朱德、周恩来等老一辈无产阶级革命家极为崇敬，认为中国革命是个奇异的神话，而她和斯诺先生是这个神话不可分割的一部分。海伦几十年如一日，致力于研究中国的革命和历史，写了卷帙浩繁的报道集和论著，为增进中美两国人民的友谊做出了有益的贡献。一九七二年到一九七三年，海伦·斯诺应邀访华两个月，毛泽东主席、周恩来总理分别致函，向她表示关怀和慰问；朱德委员长会见了她，邓颖超、康克清宴请了她。一九七八年秋，她应邀率美国电视摄影小组来华拍摄电视片，历时六周。在北京，会见了我国党政领导人；在陕西的西安、延安、保安，拍摄了她和斯诺先生三十年代活动过的地方。

正由于她三十年代在中国的活动以及那些延安采访笔记的缘故，海伦·斯诺在反动的麦卡锡时期蒙受不白之冤，失去自由达二十三年之久。在那些极端困难的日子里，她仍然坚持研究和写作，共写成了十七部书稿，绝大部分是关于中国的，至今仍无

法出版。现在，七十六岁高龄的海伦·斯诺，孤苦伶仃地住在麦迪逊一所古老的小农舍里，体弱多病，生活非常艰难。我国人民对这位老朋友一直是怀念的，对她的处境十分同情，曾几次设法给予帮助，但她都婉辞了。

近几年来，凡目睹过海伦·斯诺近况的中国人，无不异口同声地发出一个恳求：“海伦！我们能为你做些什么呢？”去年九月，译者在麦迪逊小农舍采访作者时，海伦诚恳地说：“告诉中国的朋友们，我挺好，我从一九三七年就喜欢这种简朴的生活了。我有生之年别无他求，只希望手头这三十二部书稿都能出版，也希望能在中译本将要出版的消息后，非常兴奋，特为中译本写了献辞和序言，并寄来她珍藏了四十多年的历史照片。

《延安采访录》是作者根据她一九三七年的那些采访笔记写作的，为了节省篇幅起见，凡已在其他公开出版的著作中发表过的内容，本书中均未提及。因当时环境所迫，作者同埃德加·斯诺来往书简中提到的人名、地名等专用名词，在原文中多用代号表示。为了方便读者，又保持信件原貌，代号首次出现照译，章节之后作注。本书是一部采访记录，不是一本历史著作，由于采访对象广泛，其中有些叙述未必全面、确切，因而，失实之处在所难免。为了帮助读者更好地了解作者生平及近况，特将肖乾、丁玲同志访问海伦·斯诺的文章以及海伦给丁玲的一封信，作为本书的附录。

在本书的翻译出版过程中，曾得到陈翰伯、丁玲、杜鹏程等同志的关怀和支持，王福时、张兆麟、郭达、王世民、王凤庭、闫树声、曹永庆、郭洛夫同志校正了部分人名、地名和历史文献，台宗武同志对作者提供的历史照片作了技术性处理，贵州人民出版社的编



辑同志为书稿的出版付出了辛勤的劳动。对以上诸位同志的热忱及富有成效的帮助，我和海伦·斯诺夫人是非常感激的。

安 危

1983年9月21日于西安